Nr kat. 326

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

E20

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

typu urządzenia odblaskowego na podstawie **Regulaminu EKG nr 3.**
*of a type of retroreflecting device pursuant to **ECE Regulation No. 3.***

Nr homologacji: **E20-3R-021064**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

1	Nazwa handlowa lub marka urządzenia: *Trade name or mark of the device:*	**WAŚ**
2	Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę: *Manufacturer's name for the type of device:*	**W68L, W68P**
3	Nazwa i adres wytwórcy: *Manufacturer's name and address:*	**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J. Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława, Polska**
4	Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): *If applicable, name and address of manufacturer's representative:*	**nie dotyczy** ***N/A***
5	Data przedstawienia do homologacji: *Submitted for approval on:*	**25.08.2010**
6	Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: *Technical service responsible for conducting approval tests:*	**INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO ul. Jagiellońska 80 03-301 Warszawa**
7	Data sprawozdania z badań: *Date of test report:*	**30.09.2010**
8	Numer sprawozdania z badań: *Number of test report:*	**0736/ZBH/10**
9	Skrótowy opis: *Concise description:*	**(klasa IIIA)** ***(class IIIA)***
	Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń: *In isolation / part of assembly of devices:*	**część zestawu urządzeń** ***part of assembly of devices***
	Barwa światła: *Color of light emitted:*	**czerwona** ***red***
	Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu:	**nie**

Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle: ***no***

Geometra instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują: **wg rys. homolog.**
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: ***according to the drawing***

10 Położenie znaku homologacji: **na powierzchni odbijającej światło**
Position of approval mark: ***on the retroreflective surface***

11 Powód (powody) rozszerzenia: **nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): ***N/A***

12 Homologację: **udzielono**
Approval: ***granted***

13 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:

14 Data: 18. 10. 2010
Date:

15 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem
   Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0736/ZBH/10**
   Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

E20

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

MINISTER INFRASTRUKTURY

typu kierunkowskazu na podstawie **Regulaminu EKG nr 6.**
*of a type of direction indicator pursuant to **Regulation No. 6.***

Nr homologacji: **E20-6R-011064**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

1	Nazwa handlowa lub marka urządzenia: *Trade name or mark of the device:*	**WAŚ**
2	Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę: *Manufacturer's name for the type of device:*	**W68L, W68P**
3	Nazwa i adres wytwórcy: *Manufacturer's name and address:*	**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J. Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława, Polska**
4	Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): *If applicable, name and address of manufacturer's representative:*	**nie dotyczy** *N/A*
5	Data przedstawienia do homologacji: *Submitted for approval on:*	**25.08.2010**
6	Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: *Technical service responsible for conducting approval tests:*	**INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO ul. Jagiellońska 80 03-301 Warszawa**
7	Data sprawozdania z badań: *Date of test report issued by that service:*	**30.09.2010**
8	Numer sprawozdania z badań: *Number of test report issued by that service:*	**0736/ZBH/10**
9	Skrótowy opis: *Concise description:*	
	Kategoria: *Category:*	**2a**
	Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła: *Number, category and kind of light source(s):*	**8 × LED**
	Napięcie i moc źródła światła: *Voltage and wattage:*	**12V 1W lub 24V 2W**
	Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: *Light source module specific identification code:*	**nie dotyczy** *N/A*
	Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1 *Only for installation on M_1 and/or N_1 category vehicles:*	**nie** *no*
	Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:*	**nie** ***no***

	Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): *Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:*	**wg rysunku** ***according to the drawing***
	Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: (a) jako część lampy: (b) jako osobne urządzenie: *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:* *(a) being part of the lamp:* *(b) being not part of the lamp:*	 **nie** **nie** ***no*** ***no***
	Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:*	**nie dotyczy** ***N/A***
	Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):*	**nie dotyczy** ***N/A***
	Zmienna światłość: *Variable luminous intensity:*	**nie** ***no***
10	Położenie znaku homologacji: *Position of approval mark:*	**na kloszu** ***on the lens***
11	Powód (powody) rozszerzenia: *Reason(s) for the extension (if applicable):*	**nie dotyczy** ***N/A***
12	Homologacji: *Approval:*	**udzielono** ***granted***
13	Miejscowość: *Place:*	00-928 Warszawa
14	Data: *Date:*	18. 10. 2010
15	Podpis: *Signature:*	Z upoważnienia MINISTRA INFRASTRUKTURY Jerzy Król Naczelnik Wydziału Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych w Departamencie Transportu Drogowego

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem
   Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0736/ZBH/10**
   Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

E20

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
*of a type of device pursuant to **ECE Regulation No. 7.***

Nr homologacji: **E20-7R-021064** Nr rozszerzenia: -
Approval No.: *Extension No.:*

1	Nazwa handlowa lub marka urządzenia: *Trade name or mark of the device:*	**WAŚ**
2	Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę: *Manufacturer's name for the type of device:*	**W68L, W68P**
3	Nazwa i adres wytwórcy: *Manufacturer's name and address:*	**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J. Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława, Polska**
4	Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): *If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A*	**nie dotyczy**
5	Data przedstawienia do homologacji: *Submitted for approval on:*	**25.08.2010**
6.	Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: *Technical service responsible for conducting approval tests:*	**INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO ul. Jagiellońska 80 03-301 Warszawa**
7	Data sprawozdania z badań: *Date of test report issued by that service:*	**30.09.2010**
8	Numer sprawozdania z badań: *Number of test report issued by that service:*	**0736/ZBH/10**
9	Skrótowy opis: *Concise description:*	
	Kategoria: *By category of lamps:*	**R-S1**
	Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach: *For mounting either outside or inside or both:*	**nie dotyczy** ***N/A***
	Barwa źródła światła: *Colour of light emitted:*	**czerwona** ***red***
	Liczba, kategoria i rodzaj żarówek: *Number, category and kind of light source(s):*	**8 x LED**
	Napięcie i moc źródła światła: *Voltage and wattage:*	**12V 1,3W lub 24V 2,5W dla światła hamowania 12V 0,2W lub 24V 0,3W dla światła tylnego pozycyjnego** ***12V 1,3W or 24V 2,5W for stop lamp 12V 0,2W or 24V 0,3W for rear position lamp***
	Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: *Light source module specific identification code:*	**nie dotyczy** ***N/A***
	Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1 *Only for installation on M_1 and/or N_1 category vehicles:*	**nie** ***no***
	Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:*	**nie** ***no***

	Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):	**wg rysunku**
	Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:	***according to the drawing***
	Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:	
	(a) jako część lampy:	**nie**
	(b) jako osobne urządzenie:	**nie**
	Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:	
	(a) being part of the lamp:	***no***
	(b) being not part of the lamp:	***no***
	Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:	**nie dotyczy**
	Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:	***N/A***
	Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):	**nie dotyczy**
	Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not ineluded into the lamp body):	***N/A***
	Zmienna światłość:	**nie**
	Variable luminous intensity:	***no***
10	Położenie znaku homologacji:	**na kloszu**
	Position of approval mark:	***on the lens***
11	Powód (powody) rozszerzenia:	**nie dotyczy**
	Reason(s) for the extension (if applicable):	***N/A***
12	Homologacji:	**udzielono**
	Approval:	***granted***
13	Miejscowość:	00-928 Warszawa
	Place:	
14	Data:	18. 10. 2010
	Date:	
15	Podpis:	Z upoważnienia MINISTRA INFRASTRUKTURY Jerzy Król Naczelnik Wydziału Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych w Departamencie Transportu Drogowego
	Signature:	

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem
   Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0736/ZBH/10**
   Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

E20

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

MINISTER INFRASTRUKTURY

typu światła cofania na podstawie **Regulaminu EKG nr 23.**
*of a type of reversing lamp pursuant to **ECE Regulation No. 23.***

Nr homologacji: **E20-23R-001064**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

1	Nazwa handlowa lub marka urządzenia: *Trade name or mark of the device:*	**WAŚ**
2	Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę: *Manufacturer's name for the type of device:*	**W68L, W68P**
3	Nazwa i adres wytwórcy: *Manufacturer's name and address:*	**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J. Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława, Polska**
4	Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): *If applicable, name and address of manufacturer's representative:*	**nie dotyczy** ***N/A***
5	Data przedstawienia do homologacji: *Submitted for approval on:*	**25.08.2010**
6	Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: *Technical service responsible for conducting approval tests:*	**INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO ul. Jagiellońska 80 03-301 Warszawa**
7	Data sprawozdania z badań: *Date of test report issued by that service:*	**30.09.2010**
8	Numer sprawozdania z badań: *Number of test report issued by that service:*	**0736/ZBH/10**
9	Skrótowy opis: *Concise description:*	
	Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła: *Number, category and kind of light source(s):*	**1 × LED**
	Napięcie i moc źródła światła: *Voltage and wattage:*	**12V 1,6W lub 24V 1,7W**
	Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła: (a) jako część lampy: (b) jako osobne urządzenie: *Application of an electronic light source control gear:* *(a) being part of the lamp:* *(b) being not part of the lamp:*	 **nie** **nie** ***no*** ***no***
	Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła: *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:*	**nie dotyczy** ***N/A***
	Moduł źródła światła: *Light source module:*	**nie** ***no***

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: **nie dotyczy**
Light source module specific identification code: ***N/A***

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): **wg rysunku**
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any: ***according to the drawing***

10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:

11 Komentarze:
Comments:

Urządzenie powinno być montowane na pojeździe tylko jako część pary urządzeń: **nie**
This device shall be installed on vehicle only as part of a pair of devices: ***no***

12 Powód (powody) rozszerzenia: **nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): ***N/A***

13 Homologacji: **udzielono**
Approval: ***granted***

14 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:

15 Data: 18. 10. 2010
Date:

16 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów Samochodów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

17 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem
   Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0736/ZBH/10**
   Test report No:

INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO

ul. Jagiellońska 80, 03-301 Warszawa

Zakład Homologacji i Badań Pojazdów

ZBH

AB 503

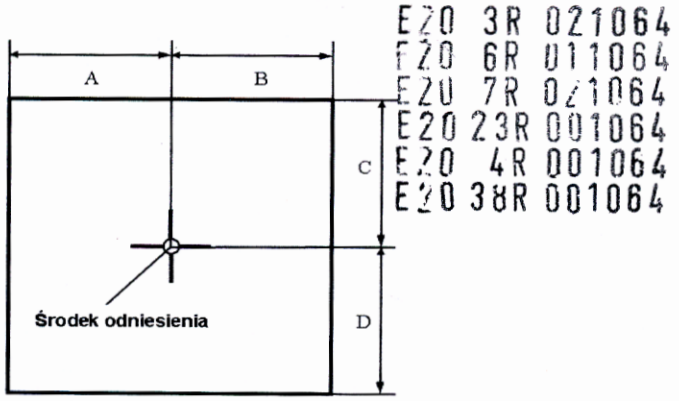
ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0736/ZBH/10

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej/* lampy W68L i W68P

Producent: **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**
Józef i Leszek Waś Spółka Jawna
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, POLSKA

Liczba stron: 1



Światło	A w lewo [mm]	B w prawo [mm]	C w górę [mm]	D w dół [mm]
przeciwmgłowe	4,5	4,5	3,5	3,5
cofania	1,5	1,5	3,5	3,5
pozycyjne	27	27	3,5	3,5
hamowania	29	29	3,5	3,5
kierunku jazdy	29	29	3,5	3,5

/* Zgodnie ze zleceniem z dn. 25.08.2010 oraz z p. 2.10 Regulaminu nr 48 EKG ONZ (w wersji obowiązującej w dniu dostarczenia wyrobów do badań), powierzchnia widoczna światła została wyznaczona jako powierzchnia świetlna.

Koniec załącznika

sporządził:

mgr inż. Sebastian Nieciecki, specjalista

zatwierdził:

Kierownik Zespołu
ds. Oświetlenia Pojazdów

dr inż. Piotr Kaźmierczak

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ" Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O Ł A W A
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOLONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 68P
TYPE MARKING: W 68P

E20 3R 021064
E20 6R 011064
E20 7R 021064
E20 23R 001064

ŚWIATŁA:	- urządzenie odblaskowe trójkątne	- kl. IIIA
	- kierunku jazdy	- kat. 2a
	- tylne pozycyjne i hamowania	- R-S1
	- cofania	- AR
LAMPS:	- triangular retroreflecting device	- cl. IIIA
	- direction indicator	- cat. 2a
	- rear position and stop	- R-S1
	- reversing	- AR

MATERIAŁY:
KORPUS : - PP czarny lub ABS czarny
KLOSZE ŚWIATEŁ: PMMA bezbarwny
URZĄDZENIE ODBLASKOWE TRÓJKĄTNE: -PMMA czerwony
3 UKŁADY ELEKTRONICZNE Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA
USZCZELNIENIE – masa plastyczna
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:
BODY: - PP black or ABS black
LENSES OF LIGHTS: -PMMA colorless
TRIANGULAR RETROREFLECTING DEVICE: -PMMA red
3 ELECTRONICS DEVICES WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
PLASTIC GASKET
LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:
- kierunku jazdy: 8xLED 12V 1W, 24V 2W (połączone szeregowo-równolegle)
- tylne pozycyjne: 8xLED 12V 0,2W, 24V 0,3W (połączone szeregowo-równolegle)
- hamowania: 8xLED 12V 1,3W, 24V 2,5W (połączone szeregowo-równolegle)
- cofania: 1xLED 12V 1,6W, 24V 1,7W

LIGHT SOURCES:
- direction indicator: 8xLED 12V 1W, 24V 2W (connected in series-parallel)
- rear position: 8xLED 12V 0,2W, 24V 0,3W (connected in series-parallel)

,top: 8xLED 12V 1,3W, 24V 2,5W (connected in series-parallel)
- reversing: 1xLED 12V 1,6W, 24V 1,7W

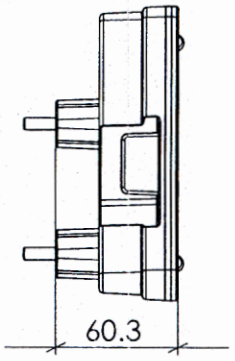
NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL APPLICATION

E20 3R 021064
E20 6R 011064
E20 7R 021064
E20 23R 001064

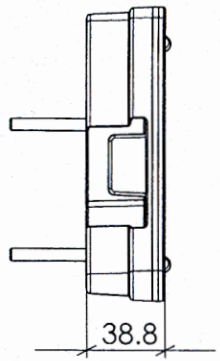
LAMPA ZESPOLONA TYLNA TYPU W68P
REAR ASSEMBLY LAMP TYPE W68P

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O Ł A W A
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900

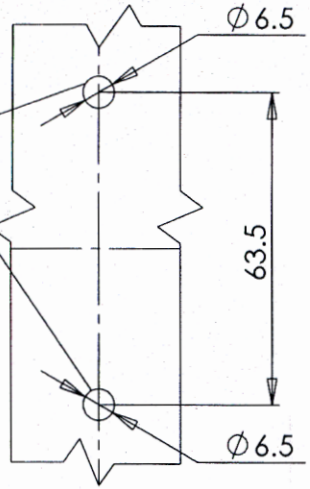
WERSJA MOCOWANIA 1
MOUNTING VERSION 1



WERSJA MOCOWANIA 2
MOUNTING VERSION 2



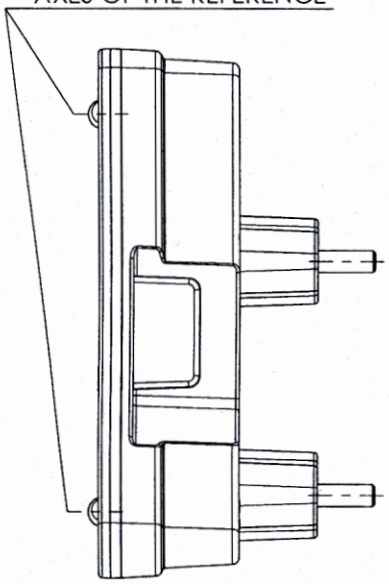
OTWORY W NADWOZIU
DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

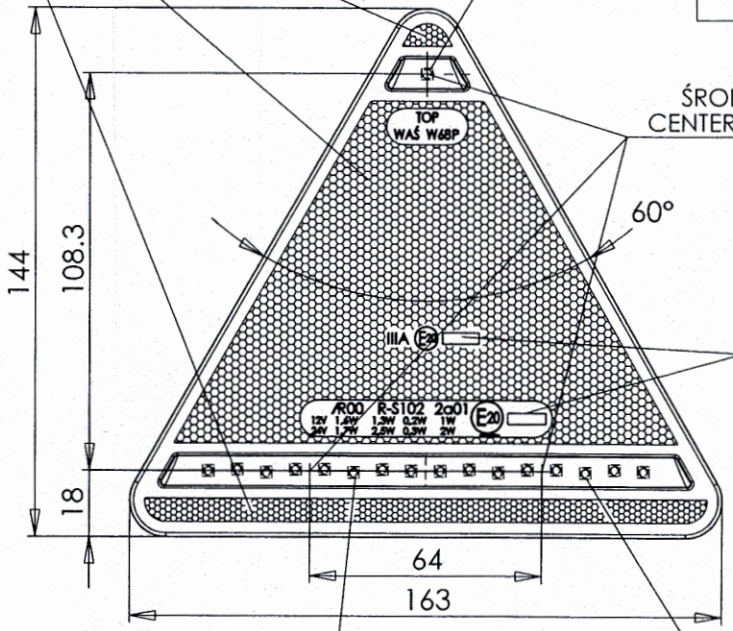


URZĄDZENIE ODBLASKOWE BARWY CZERWONEJ
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR RED

ŚWIATŁO COFANIA
KLOSZ BEZBARWNY
REVERSING LAMP
COLOURLESS LENS

OSIE ODNIESIENIA
AXES OF THE REFERENCE





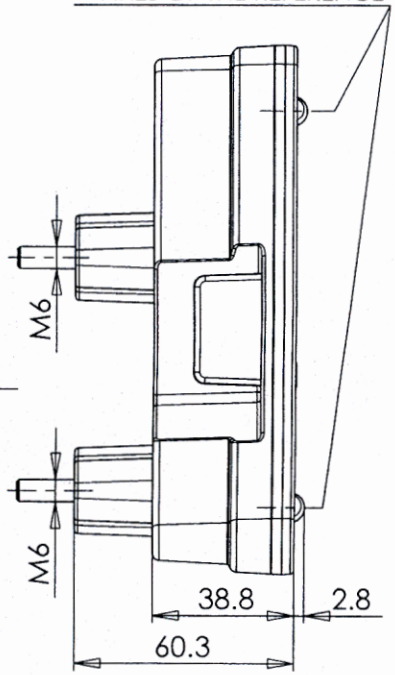
ŚRODKI ODNIESIENIA
CENTERS OF THE REFERENCE

60°

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

E20 3R 021064
E20 6R 011064
E20 7R 021064
E20 23R 001064

OSIE ODNIESIENIA
AXES OF THE REFERENCE



ŚWIATŁO TYLNE POZYCYJNE I HAMOWANIA
KLOSZ BEZBARWNY
REAR POSITION AND STOP LAMP
COLOURLESS LENS

ŚWIATŁO TYLNE KIERUNKU JAZDY
KLOSZ BEZBARWNY
REAR DIRECTION INDICATOR LAMP
COLOURLESS LENSE

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU HOMOLOGACJE
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V, 24V
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V, 24V
GODZIKOWICE 24.10.2010